

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
Website: <http://crmnj.org>, E-mail: info@crmnj.org

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

山雨欲來風滿樓

葛培理 文 / 吳郁娜 譯

今日世界的現況

今日傳播資訊所報導的新聞不外乎都是接二連三的災難：民族與民族間的爭戰、暴力及各類的恐怖事件，戲院裏也擠滿了看各樣浩劫片的觀眾。打開報紙，你我所見不外就是各地發生的地震、災荒、和一些令人難以置信的消息。基督徒也在問，真正的大戰，即哈米吉多頓之戰真要發生了嗎？是的，當地球的時鐘滴答滴答地響著，大地臨近午夜，這個星球即將陷入人類無法想像與臆測的大苦難中。希伯來書12章指出，末日神將使全球震動，「再一次我

不單要震動地，還要震動天。」（來12: 26）如今這有史以來，舉世最大地震的先期微震，似乎已可普遍在世界各處感覺到了。

古代的先知警戒說，當末世臨近時，人們要說：「平安了，平安了，」其實沒有平安。（耶6: 14）從第二次世界大戰以來，國際間已經舉行過無數次的和平談判，但是報紙的頭條新聞仍是刊載不完的戰爭、暴力、死亡和洶湧的難民潮。世界各國的政府官員都遭到刺殺和流血事件的威脅。

即使最樂觀的預言家都不得不承認，這個世界將要遭到更多的災禍。許

多年前，美國中央情報局的一位專員就報導說，人類已經培育出一種足以毀滅全世界的細菌。他又說，他們還知道一些新的濾過性病毒，可以使一大洲的人民同時羅難，失去健康。化學戰與細菌戰已成了世界武器發展的新方向；官方報導及好萊塢影片中也常透露，昆蟲有掌管全球的可能。一家聞名的報社在其一篇社論中曾這樣結論道：「我似乎感覺人們已瞥見末世薄暮的餘暉。」「種族集體自殺」、「世界末日」、「人類的盡頭」之類的字眼，不僅是今天人們茶餘飯後的話題，也成了各地報紙和電影的主題。

恐怖份子突擊時，作風是愈來愈大膽。幾乎每天的報紙都會報導一些近日發生的悲劇。

核子武器、細菌戰、和飄搖不定的國際關係，還不僅是西方文明觸礁的惟一徵兆。科學家又警告我們，世界正面臨巨大的氣候變化，兩極的冰山正在漸漸移動，很可能影響到農業的生產量；要餵飽世界所有的人口，似乎愈來愈難了。遽然增加的地震統計數字，則幾乎足以震壞用來發表此數字的電腦！

再來看看道德的問題，人人都不得不承認世風日下的事實，尤其從猶太教或基督教的眼光來看，世間正氾濫著一種婚姻破裂的狂潮，與摒棄所有道德約束的新趨勢。毒品和酒精不斷地侵蝕千百萬人的身體和意志。再看看一些邪教異端的興起，和日見流行歐美的巫術，真是叫人寒心不已。

縱情宴樂成了大眾生活追求的目標。「今朝有酒今朝醉」是這個時代流行的哲學。色情氾濫也不再有人反對。有一位出版商告訴我，有80%以上的現代小說，盡以歪曲道德律為能事。

四面八方的人潮都在吶喊著「自由」、「解放」和「社會公義」。然而不論是東方或西方，都是富人愈富，窮人愈來愈窮。不止國家如此，個人也是如此。世界的經濟勢力已轉移到少數幾個產油國家，他們屯積億萬財產，不知該如何揮霍才好，而西歐和美國卻債台高築，至於屬第三世界的貧窮國家，則在饑荒的邊緣上掙扎。

那些認為世界已漸有好轉，政治、經濟、社會問題也逐漸解決的理論，已不被大肆宣傳。我們今天正生活在動盪不安的世界裏，人們都同意，情勢只會愈來愈糟，沒有好轉的可能。

問題的癥結

今天世界正處在前所未有的動盪之中，它包括了個人心靈的不安，也包括了社會、政治，甚至宗教界的不安。世界之所以落在這樣一片混亂之中，是因為人類拒絕了神和祂所定規的道德秩序。聖經很清楚地指出，當人離棄神的律時，那維繫人類生活與行為的原則，也跟著被摒棄了。

當人們故意遠離神時，他不但失去生活的目的和意義，同時也否定了人性

的價值，和其他使生命具有意義的事物。世上大多數的人都承認，宇宙間有一位超越自然的主宰存在——但是我們的思想與行為卻與無神論者沒有兩樣！我們按自己的喜好生活，按自己的意思安排人生，好像神根本不存在一樣，人人偏行己路、我行我素，世界不再有秩序與和平。人人既按自己邪惡的本性行事，世界也就更加混亂不安了。

人生來就是一個叛徒，既是叛徒，自然就無法安分守己，他和每個其他的判徒都會產生衝突。因為叛徒的本性是自私的，只尋求自己的利益，不顧他人。有時，人甚至可以憑推理，想出一套根本不符合聖經原則的理論來促使人類合一，聽起來似乎頗有道理，甚至能令人興致勃勃，但這些主意，都只是曇花一現，並無永存的根基和意義，因此也不足以帶給社會持久的和平。

聖經指出，當人拒絕神和祂所定規的生命原則時，世界就必然會走向一個緊張混亂和不安的局面，至終導至那邪惡的霸王——敵基督的出現。

敵基督與哈米吉多頓大戰

神固然對人的一生有全盤的計劃，但是撒但對人類也有他重重的詭計。他將在世上興起一個聳動視聽的世界領袖或組織，暫時在世間建立起一個虛假的烏托邦，使世界的政治與經濟問題似乎可以得到解決。但經過短暫的安寧後，一切都會瓦解。

當敵基督掌權時，世界局勢必定更為緊張，最後大戰必定爆發，那將是一場空前絕後的世界大戰，人們必將目睹一場無法抵擋的殘暴行為，和前所未有的大屠殺，甚至連敵基督的鐵腕政權也無法彈平它。這個全球性的暴亂就是世界最後的一場戰爭——哈米吉多頓大戰！

哈米吉多頓大戰將帶給人類有史以來最慘痛的悲劇。聖經說，末日時地球將受到政治性、經濟性和生態性危機的侵襲，它的嚴重性遠非我們所能預料。聖經說，若不是神的憐憫和攔阻，全人類都將因此被毀滅。

基督——得勝者

聖經（尤在啓示錄中），多處描寫到在那極端可怕的災難中，基督將要再

來，祂是萬王之王、萬主之主，祂自己要打敗敵基督，成為哈米吉多頓大戰中的得勝者。在那高潮的時刻，神要建立祂的國度——一個完全歸祂掌管、嶄新的政治與社會的國度。

當耶穌離開祂的門徒時，曾向他們保證說：「我必再來！」祂是會實踐這個諾言的，這就是我們的盼望。

許多年前，當邱吉爾任英國首相的最後一年，我有幸與他會晤。那也是我們佈道團在倫敦舉行佈道會的一個晚上。佈道會完後，我們一同交談，邱吉爾手邊放了三份當天的晚報，口裏叼著一根尚未點燃的雪茄，對我說：「年輕人，我要問你一個問題，我不相信這個世界還能再存在多久，因它危機重重！」停了一會兒，他又說：「你能帶給我這個老人一點希望嗎？」我抽出我的新約聖經，不僅告訴他神救贖的計劃，也告訴他耶穌基督要再來的真實。

但這件事到底什麼時候才會發生呢？時候是否近了？神的國度真的就要降臨了嗎？無人知道，主耶穌不要我們去猜測確切的日期；歷史也證明我們容易猜錯。當拿破崙橫掃歐陸時，許多聖經學者以為他就是那位敵基督；後來許多人以為墨索里尼或希特勒是敵基督，他們的確抵擋基督徒，但是那位真正的敵基督至今還沒有出現。

聖經告訴我們，耶穌基督有一天要再來，神的話不但帶給人希望，同時也在警戒人。聖經清楚地說道：「神既是公義的，就必將患難報應那加患難給你們的人；也必使你們這受患難的人與我們同得平安。那時，主耶穌同祂有能力的天使從天上在火焰中顯現，要報應那不認識神和那不聽從我主耶穌福音的人。他們要受刑罰，就是永遠沈淪，離開主的面和祂權能的榮光。這正是主降臨在祂聖徒的身上得榮耀，又在一切信的人身上顯得希奇的那日子。」（帖後1:6-10）

信徒既有主再來的盼望，就該每天更願為基督而活，好像祂隨時都會回來一樣。對那些不認識神的人，基督再來的信息，應該要促使他們趕快回轉歸向神，趁著還有今天，尋求與神和好。以上保羅所說的這段話也指出，那棄絕福音的人，將在瞥見基督的榮耀之後，被驅逐而永遠與主隔絕。當一個人發現自

己因為故意拒絕神在今生所賜的愛、憐憫與恩典，而必須在永世裏一直回想自己的錯失，這樣的懊悔，真是地獄中的地獄！

哈米吉多頓之後

神應許真有一個理想國將要降臨人間。正如主禱文裏說的：「願祢的國降臨。願祢的旨意行在地上，如同行在天上。」（太6:10）當基督再來時，這個禱告即可實現。

當彌賽亞再來時，會有什麼事發生呢？聖經說，在哈米吉多頓大戰之後，耶穌基督要在全地掌權，建立祂公義的國度，這將是歷史上最大一次的屬靈與道德的更新。

談到末世論，有許多不同的神學理論。不過，在基督統治之下的世界，有幾個事實是值得在此一提的：

第一、當基督再來時，撒但要被捆綁。聖經說：「我又看見一位天使從天降下，手裏拿著無底坑的鑰匙和一條大鍊子。他捉住那龍，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把他捆綁一千年，扔在無底坑裏，將無底坑關閉，用印封上，使他不得再迷惑列國，等到那一千年完了，以後必須暫時釋放他。」（20:1-3）

今天世界各國欺騙橫行，這正是魔鬼的詭計。他使人相信謊言——他也欺騙人。他告訴人寬路是對的，但是聖經卻警告我們：「有一條路人以為正，至終成為死亡之路。」（箴14:12）魔鬼讓人以為他們還有充分的時間來決定是否要接受神、永生、與基督。他也告訴他們，人根本不需要神——沒有神的人也照樣可以活得好好的；他還告訴人們不必重生也可以進天國，但是耶穌卻說不行。魔鬼說跟隨世界比跟隨基督舒服多了，其實不然，魔鬼受困的那日，將是何等榮耀的日子，他再也不能欺騙我們及世上諸國了。

第二、當基督統治世界時，全地將充滿公義與和平。今天的世界沒有絕對的公義存在，經濟和社會的不公平現象，並沒有因人類和政府的努力而消失。

然而有一天，公義與和平將會臨到萬民，聖經曾應許過：「看哪，必有一王憑公義行政；必有首領藉公平掌權。」（賽32:1）聖經也告訴我們：「因有一

嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在祂的肩頭上。祂名稱為奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。祂的政權與平安必加增無窮。」（賽9:6,7）

當聯合國大廈剛在紐約市東河畔矗起時，一位外國大使帶我參觀那棟大廈。他領我到一個空房間對我說：「這是一間禱告室。」那房間真是空蕩蕩的一無所有，沒有任何標幟提醒人有神的存在。因為早在聯合國成立之初，大家就已經決定要把「神」字從憲章中除去。這個世界早已把神剔除在它的計劃之外了。

然而這一切都要改變。當耶穌再來的時候，祂不再是騎著驢駒卑微的拿撒勒人。祂將帶著神的尊貴、權柄和榮耀降臨，祂來時乃是以君王的姿態出現，帶著千萬的天使天軍出現，這大能的天軍，是世人從未見過的，雖然敵基督向祂宣戰，但勝利終歸屬於祂。在祂勝過最後一場可怕的大戰之後，這位彌賽亞，主耶穌基督，和平的君就要來到。

當耶穌再來時，我們就有了真正的安全與保障。

當基督再臨統治萬國時，一切政治上的混亂都要變為有秩序；一切社會上的不公平也將終止；道德的墮落與敗壞則會被公義和正直所取代。第一次舉世要經歷到按神法則而行的社會將是個怎麼樣的社會，而撒但的擾亂不再能阻擋世界邁向和平、統一、平等與公正。人類夢寐以求的世界和平終將實現！

最後，聖經告訴我們，當基督再來時，凡曾活過的人，都將站立在神的審判台前。當那些曾為罪悔改歸向神，並接受耶穌為個人救主的人站在神面前時，神要帶領他們進入一個新的家——就是那榮耀的天家，也就是伊甸園的重現。人要面對面地看見神，與神一同生活在一個沒有恐懼、失意和困頓的地方。

然而，那些生前存心拒絕神的人，則將與神永遠隔離，這不是神的意思，卻是人自己的選擇！每個拒絕基督的人，都要為自己的決定負責。其實神並不樂意人與祂永遠隔絕，但祂也絕不勉強人毫不情願地進入天國。使徒彼得在彼得後書3章9節中說：「主……乃是寬容你們，不願有一人沈淪，乃願人人都

悔改。」約翰福音3章16節說「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。」神為要使人永遠與祂同住，自己付了極大的代價，然而凡拒絕神所賜之天家的人，只有到地獄裏去。

站在神的審判寶座前，才再反悔就太遲了。我們在地上有生的年日，就決定我們將來永遠的結局。

浩劫前夕——哈米吉多頓臨到前

我們已稍微看見未來要發生的事，看到了它可怕的一面和它值得盼望的一面。但是目前我們該做什麼呢？世界正無情地走進一連串激烈的苦難裏，哈米吉多頓將是這一切苦難的高潮，我們該如何準備面對將要發生的苦難呢？還有，我們又怎樣面對各人自己的哈米吉多頓——就是我們生活中種種的問題和痛苦呢？雖然基督徒是否需要經歷哈米吉多頓大戰的種種災難，一直是聖經學者爭論的問題，但是有一件事是不可否認的，苦難總會以不同的方式臨到我們。但我們也可以確信，神必賜我們足夠的能力和智慧，克服一切祂容許發生在我們身上的事。神絕不會帶領我們到一個祂的恩典不能保守我們的地方去！讓我們學會了解，神如何能運用我們的每一種環境——不論那個情況有多困難——幫助我們更加親近祂。

正因苦難是人生很自然必有的經驗，我們必須學會去面對它。尤其對基督徒來說，似乎有一些特別的苦難，是專門為他們預備的。神要我們學會倚靠祂的能力，面對試煉和試探。聖經與教會歷史都一再地顯明，神為祂受苦的子民所預備的路，不是逃避之路，而是能堅忍到底勝過苦難的路。

在這末日的時刻，我們要學習面對苦難。當哈米吉多頓大戰臨到時，主要再來，祂是得勝者，祂來時一切苦難都將終止。然而在哈米吉多頓臨到之前，我們仍得學習，在每日面臨的苦難和壓力中，過得勝的生活，時日不多，我們必須學會準備面對我們個人的哈米吉多頓！

（節錄自《浩劫前夕》第1章，更新傳道會出版，1998年4刷）

千里迢迢不懼遠 傳講聖經最溫心

長真 / 文

2012年底前，我們和都已成人的孩子們相約，各自由美國東西中部前往加州的塔和湖高山上相見，大大小小十二人，一同聚集欣賞高山積雪的美景，「吃喝快樂」幾天。但快樂的時光總是過得特別快。一週結束後，全家四口連同來自英國的親家下山後又很快地各自東西。



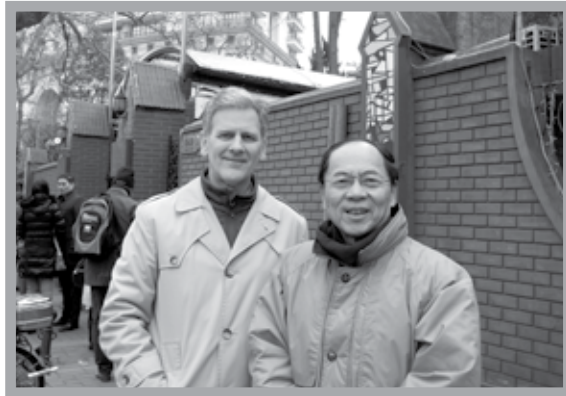
定武與我則提著簡單的行李，上了飛機往宣教工場直奔，開始為期兩週的遠東短宣之旅。此行是經過更新同工們一年來的策劃，才使我們與聖路易市聖約神學院的院長，《以基督為中心的講道》作者柴培爾博士能順利同行，一同服事。

頭十天的行程非常緊湊，有幸接觸到不少大都市中優秀的中青年信徒。十天下來，看到這些不同群體的年輕人熱情地學習如何研讀神的話，如何按釋經法傳講神的話，又如何學會使用〈歸納法查經〉在聖經中掘寶，帶給我們很大的滿足感。

能見到神在各地興起愛主的知識分子真是件可喜的事，但我們也看出他們要走的路甚遠，如何學習在或大或小，無形或有形的教會中本著正確的服事觀和教會觀服事，是需要有人好好教導和成為他們榜樣的。

走遍大江南北，總覺得，一般華人信徒「聽經」的機會很多，但能不參考其他資料自己下工夫由聖經中掘寶，並將研經心得應用在每天生活中的技巧，似乎有待加強。如何幫助信徒操練屬靈的「基本工」，是更新傳道會多年來的負擔。這樣的一條事奉路似乎很長，也不易受歡迎，而且有時還看不見終點線。但叫我們訝異的是，明知此路難行，自己卻也走了四十年，至今還沒有洩氣！

我的小女兒是一些國際聞名古典音樂演出家的經紀人，她常常對我說，一個能爬上國際舞台的少年音樂天才，天分只是其中不可或缺的一部分。其他如：對樂曲本身有成熟的理解，對演奏曲該作曲家文化背景的認識，自己的台風、表達能力與人際關係等等，也都很重要，但最重要的還是他個人原來的基本工夫及肯否每天有恆心花工夫繼續不斷練習基本功。如果光有天分而基本功力不夠雄厚，



能成名的機會不多。我女兒的工作不只是去發掘優越的少年音樂天才，還要能聽得出這位少年人有無本事能跨過三十歲的門檻，有繼續留在國際舞台上的潛力沒有。

她的這番理論使我聯想到自己的屬靈「基本工」，如果把其他服事的天分與經驗放下不算，我們剩下的研經基本功力夠雄厚嗎？很可惜的是，許多時候我們被無法推卸的「活動」佔據了寶貴的時間與體力，使我們無法進一步花時間了解神的話。其實能使傳道人與信徒領袖走遠路的，還是我們自己對神的認識與對祂話語的了解與應用的程度。看



來我們都要學會經得起時間門檻考驗的這門功課。

柴培爾博士所開的兩個講座，一個是〈以基督為中心的講道〉，另一個是〈以基督為中心的敬拜〉，但最令我們訝異的是一些青年教會領袖所問教會管理的問題：可以按立女牧師嗎？當查經班演變成教會

時，當中誰有資格作負責人？教會章程該如何設立？可以按立女長老嗎？我猜他們也問過許多由海外回去的短宣隊員。每個教會背景不同，宗派不同，也少有人可以把各個宗派的歷史背景客觀地介紹完整，供他們參考，所以很可能他們聽過各家各派的學說。如果海外人士都建議他們向自己的海外教會學習，可能會更叫他們無所適從了。

柴培爾牧師課後感到很欣慰，覺得這些年輕人的神學知識很豐富，只是比較缺乏教會管理的知識，也缺少有經驗的牧者帶領他們學習如何本著團隊精神在教會中事奉，同時他們也需要有了解他們背景的長輩幫助他們建立出一個教會體系。再看看有些牧師的薪水少得可憐，是否這也是知識分子不願意放棄工作全時間事奉的原因呢？我們一面要求神呼召祂的工人，但另一方面，我們本地信徒也要盡上什一奉獻的本分，但看來那是很長的一段學習路程。

最有趣的一件佚事是，我們同

工特地不安排我們在主日講道，而是要我們有一天的「安息」，同時帶領參觀當地的其他教會。那天牧師的講道有聲有色，頗附和聖經，還包含有個人應用，令我們聽了大開眼界。聚會出來，我看柴培爾若有所思，就問道：「你是教講道學的教授，你會給她幾分？」他毫不懷疑的說給她A+，接著卻皺著眉頭說：「你覺得她讀過我的〈以基督為中心的講道〉一書嗎？」宣教工場的教會萬紫千紅，不能以一概全，但看來若有人願意花時間默默耕耘，釋經講道法是有可能在任何土



地上生根的。

十天的日子一晃而過，當我們所服事的城市漸漸在濛濛細雨中從眼前退去時，我們幾個人都不約而同地想到一個問題：我們都是世上的小人物，對全球分布廣闊的眾多華人教會也不可能產生任何劃時代的影響，但我們都深信神話語有它不可磨滅的力量，而且神口中所說的話絕不會徒然返回。看來醫生路加沒有寫完的歷史書——路加福音28章的續集29章正在緊鑼密鼓的進行中呢！

後現代潮流下的夫妻恩愛方程式講座

文：基督教論壇報提供（夏俊明 / 報導、攝影）

美國聖路易市聖約神學院校長柴培爾牧師，於1月12日應高雄靈糧堂邀請，前來傳講婚姻家庭議題。他在會後接受現場觀眾提問並本報專訪時提到，此次來華人世界第一次講述婚姻家庭信息，驚覺華人世界與北美所遭遇的相仿：包括家庭破碎、暴力問題、離婚率高升、鑰匙孩童、家庭經濟重擔、公婆相處等困境，而這些困境也賦予現代婚姻家庭許多壓力。

回到神的話紓解壓力

但柴培爾指出，在這些壓力中，聖經依舊是指引紓解之道的惟一方向。基督徒應從恢復穩定讀經開始，熟悉聖經的教導，才有方向改變現有的婚姻關係。再者，要懇求聖靈賜下能力，才能活出神的話。



惟有基督才能滿足家庭的需要

談到後現代主義對婚姻家庭的影響，柴培爾指出，當人類發現科學無法滿足需要時，就發展出後現代主義的社會，自己的想法甚於一切，追求放縱享樂，因此產生更多破碎家庭，也影響社會、教會的健康。更可悲的是，人們在當中依舊找不到快樂，當然真正的原因是因為人類遠離神。知道現代思想和後現代思想都無法滿足人類心中的渴望時，人們開始回頭尋找上帝。家庭婚姻關係已經成為社會中最大的問題，如果在教會中設法建立基督化家庭，透過和睦的婚姻關係，就成為眾人的典範，也就會吸引人們來認識主。

會場有人問道：「人要離開父母，與妻子連合」的意思是指不需要再與父母同住嗎？柴培爾指出，離開指的不是距離，而是權柄的觀念，也就是親人相處中產生的優先次序問題。過去希伯來人與現在的猶太人在婚後也多與父母同住，但要注意的是，兒女結婚後，父母的權柄就離開了，但兒女應對父母保有尊重。因此，「離開父母的權柄」及「與妻子合而為一」，婚姻中缺一不可。

作個敬畏上帝的丈夫

柴培爾牧師在第一場講座中分享「如何做個敬畏上帝的丈夫」時表示，雖然每個文化中的婚姻問題不盡相同，因每個家庭的困境原本就不一樣，但神的話超越文化的限制，能透過聖經上的真理，教導我們如何經營夫妻關係，並落實「以基督為中心」的婚姻。

以弗所書5章21-33節教導，丈夫是妻子的頭，這並不代表妻子就消極的什麼都不做，也不是指丈夫要成為專制的獨裁者。一個基督徒丈夫必須負起家中的責任，積極主動地照顧家庭、愛護家庭，並且愛妻子像愛自己的身子一樣；丈夫也應該

幫助妻子來接近神。如同哥林多前書13章4-17節所提，身為作頭的丈夫應當愛妻子，不是佔便宜，不是傷害她，不是自私自利，而是主動表達愛意，從耶穌基督僕人領袖的典範來學習。

耶穌既是領導者又是服事者，祂擁有絕對的主權，也使用主權來服事別人，在婚姻中也是如此。當丈夫應許成為家中的頭時，是委身成為家中的「僕人領袖」——具有領導的位份，但也必須是僕人的角色。丈夫要像基督一樣，用權柄來服事家人，不是為了自己的好處，乃是為了家庭。

如基督之於教會

柴培爾又提到，一個基督徒丈夫需要負起作丈夫的責任：第一、要榮耀他的妻子。基督的目的是要讓教會更榮美，讓教會明白上帝的恩典，當教會成聖時，就能榮耀神的名；同樣地，丈夫也必須讓妻子來榮耀上帝。

該如何做呢？他提到，妻子可以從丈夫身上看見上帝的恩典與榮耀，丈夫的一言一行，對妻子而言是相當重要。身為家中作頭的丈夫，必須要榮耀妻子，而不是壓制妻子，因為當丈夫壓制妻子的時候，同時也是在傷害自己；當丈夫建造妻子的時候，同時也是在幫助自己。

第二、要使自己成為聖潔。身為作頭的丈夫，不僅要榮耀妻子，同時也要潔淨自己。上帝設立婚姻的目的，是要透過夫妻彼此不同的恩賜，彼此建造、彼此幫助，一同在婚姻裡彼此成長。一個基督徒丈夫在家中，必須潔淨自己，夫妻彼此要合而為一、互相支持，當丈夫幫助妻子時，才能合乎上帝設立家庭的心意。

為家捨己反映神的愛

一個基督徒丈夫扮演上帝所設定作頭的角色時，應該學習「捨己」的精神。作頭的丈夫是擁有權柄的，但這權柄乃是為了家人的益處。丈夫是家中的領袖，必須表現出基督的品格來。為了家人的緣故，丈夫應該學習犧牲自己，透過主動服事家庭，來表達基督的愛。以弗所書5章32至33節說：「這是極大的奧秘、但我是指著基督和教會說的。」丈夫必須以「基督的捨己」作榜樣，耶穌為我們的緣故犧牲自己，這也是經營基督化家庭男人必須學習的地方。

順服非壓抑順從一切

柴培爾牧師在第二堂「作個榮美的妻子」講座中提到，順服的原文是「重新整理」與「遠大志向」兩個意思的結合。換言之，「順服」並非指壓抑自己去順從丈夫的一切指示，而是「在上帝旨意中，善用神所賞賜恩賜重新組合的遠大志向，讓丈夫變得更完美」。我們必須先深入了解「順服」的原文意義，從聽從聖經教訓與思想原文涵意角度，才能活出「順服」的內涵。並且，順服不是看丈夫值不值得，是妻子要因著主的

緣故而順服。在婚姻中，夫妻都代表基督，且要帶著敬畏基督的心彼此相待，如此神的恩典必流露在婚姻中，更多榮耀神。

順服不等於失去尊嚴

在柴培爾牧師服事的教會，牧師團面試新牧師候選人時常會問一個問題，「你的妻子順服你嗎？」但牧師團中一位牧者所謂「順服的師母」，其實是指「受壓抑的師母」。這位牧者的妻子，除了丈夫不在家不得擅自出門，連發表言論、穿著都受到絕對的控制。於是師母愈顯憂鬱，而該牧師日後得了嚴重的憂鬱症，也因得不到妻子恩賜中的幫助，情況愈來愈糟。



柴培爾為購買〈真愛方程式〉者簽名

柴培爾牧師強調，上帝創造男女是要彼此幫助對方，「順服」並非等同「失去尊嚴」。作妻子的有身分上的責任，也有應得的尊嚴——「上帝藉由順服，把尊貴的形象給了妻子」。柴培爾牧師認為，妻子值得尊重，因為上帝把尊貴給予順服的妻子，而先生也會因著妻子這尊貴的地位尊重自己的太太。

他又說，這一次原先是師母要跟一起來台灣，這是他們計畫許久所期待的事，但因著兒子臨時得重病，師母用基督賜給她的職分支持牧師，使柴牧師能夠繼續來講道，而師母則回去美國照顧孩子。「夫妻為彼此而活，就成為對方眼中所看見的基督」柴牧師感性的說。

順服乃是毫無保留的獻上

在解釋順服原文意思後，柴培爾提到，聖經所謂妻子的順服，是表示妻子願意與丈夫合而為一，並且願意將自己的恩賜毫無保留的獻給對方，使對方更顯完美。如同教會不抑止對神的歌唱、敬拜，盡心力活出神的道，妻子的順服也當不抑止恩賜的服事先生，彼此互相尊重、幫助。又如同聖父、聖子、聖靈位格雖然不一樣，也有不同的工作，但身分與尊貴是一樣的。妻子與丈夫做不同的事不代表價值不同，反倒顯明雙方都有要盡的責任，並在雙方為彼此犧牲時，顯出基督的形象。

在去過許多不同文化的國家後，柴培爾牧師發現，文化盡管有別，人人都想要追求一個家庭婚姻的方程式，好為現代家庭解答所有的問題。其實這個答案在世界中是找不到的，惟獨聖經能提供最好的模式，「聖經方程式」為這世代帶來答案。

彼此服事 而非傷害

柴培爾最後提到，神命令丈夫要愛妻子，犧牲自己為妻子的好處，但常見的軟弱卻是丈夫用權力壓制妻子，而妻子則是用言語打壓丈夫。曾有姊妹問柴牧師說，「倘若先生不值得尊重、順服，怎麼辦？」他引用以弗所書5章21、33節作答，該兩句經文中所用「敬畏」與「敬重」在希臘文中其實是同一個字，因此5章33節應該要譯作「敬畏」丈夫。但沒有一個人是值得「敬畏」的，因此這裡講的敬畏不是因著丈夫的品格，而是因著主基督的緣故。

神將我們很迅速的帶入2013年，但新的一年對美國來說，並沒有帶來屬靈更新的氣息。去年美國總統大膽代表全國發表同性可以結為夫妻的宣告，卻只引起極小的波浪。放眼政界、商場及銀行界，為自己謀利說謊，動手腳逃稅的依然大有人在，對正規守法的老百姓來說，從總統的話到每天看的新聞，可信性也變得越來越小。一個以神立國的國家落到這種光景不但可悲，而且是很令人為之前途害怕的事。我們要為美國禱告，求神繼續保守；但另一方面，神也明白地說過：「不要自欺，神是輕慢不得的。人種的是什麼，收的也是什麼。」（加6: 7）我們相信無論是個人，還是國家，一味孤行的結果就是等待神的審判來到。求神幫助美國，也幫助我們在2013年，立志不隨波逐流，能過一個分別為聖的生活，與主聯結，而不是與世界的潮流聯結。

新的一年對更新傳道會來說也有不同的意義，我們開始進入第四十二個年頭的事奉，願神賜新的恩典，同工們忠心於自己的崗位，我們也能在事工上繼續有突破。

【一般事工】

◆過去四年來的全球經濟衰退，使各地許多非營利福音機構也直接受到影響。但感謝神的恩典，因著弟兄姊妹和眾教會的支持，有三年的時間（2009-2011）我們收支可以平衡。且以黑字結束。尤其是2011年11月底時，我們結欠14.3萬美金左右，但神在12月供應14.7萬左右的奉獻，使我們平安過關。2012年因為印《更新版研讀本聖經》，支出大筆印刷費的緣故，經濟比較困難，但神也一樣施恩典，使我們在12月收到14.2萬的奉獻，但因為全年賣書量不夠理想，不夠補貼事工開支所需，所以去年總結欠5.6萬。請繼續為更新的需要禱告，您若對更新服事的方向有負擔，也希望您鼓勵自己教會和親友支持更新事工。

◆編輯部去年5月完成出版簡體《更新版研讀本聖經》的大工程，同工葉百山弟兄親自前往印地安那州美國最大的印刷廠R. R. Donnelley 監工三天三夜，印刷水準很好，感謝神的恩典。也希望更

新讀者珍惜這本寶貴的聖經，多多使用，也向其他信徒推介。

◆今年1月2-15日更新傳道會特邀聖路易市聖約神學院的院長柴培爾博士與李定武牧師同行，前往遠東各地巡迴服事。柴培爾博士曾於2010年4月間與李牧師兩人在香港及台灣合開〈釋經講道研習會〉，深受港台兩地傳道人的歡迎。這次他們兩人一路教導〈以基督為中心的講道〉與〈以基督為中心的敬拜〉，李牧師也花了不少時間教導〈釋經學〉與〈講道學〉這些主題，特別給了許多實例，教導傳道人如何按不同的聖經文體來傳講神的話。感謝神賜下服事的機會。（有關細節請看本刊報導）

◆感謝高雄靈糧堂的安排，柴培爾博士有機會在1月12日在高雄舉辦了全天的特會——〈後現代潮流下的夫妻恩愛方程式〉，根據三個主題來分享：〈如何作個敬畏上帝的丈夫〉，〈如何成為榮美的妻子〉和〈作父母的如何能讓兒女看見天父的愛〉。約有300多人報名參加，尤以青年人為多。（有關細節請看本刊其他報導）另外，柴培爾博士也在高雄靈糧堂的4堂主日崇拜傳講信息，題目為〈與基督聯合〉（加2: 20），他以釋經講道的方式，深入淺出地教導信徒如何與基督同死，並與基督同活，表彰出與眾不同的生命來，使弟兄姊妹深得激勵。

【文字事工】

◆感謝主，在2012年台灣更新傳道會為北美更新總會共印了28本書（七個月），其中包括一新書：《真愛方程式》、《以基督為中心的講道》（簡體）、《為何是祂》（簡體）；另加一些舊書新製：漁夫系列的《與主同建家園修訂版》、《天路旅程修訂版》、《在逆境中順服的人修訂版》、《聖徒裝備第一冊修訂版》（簡體）、《聖徒裝備第二冊修訂版》（簡體）與不少需要再版的好書，諸如：《新鐵證待判》、《解經有路》、《以基督為中心的講道》（繁體）、及漁夫系列中的一些聖經書卷和一些福音小冊及海報，另有去年在北美印刷的簡體《更新版研讀本聖經》。

◆在印刷經費方面，根據初步估計，2012年台灣更新傳道會共支付了印刷費約台幣145萬（合美金約4.8萬）。我們特別要謝謝台灣更新同工們對促銷更新書籍的辛苦擺上，與台灣地區信徒們對更新事工的支持。在這個經濟不景氣、物價又不斷上漲的時刻，我們很需要您們及教會繼續對更新的支持與代禱。我們需要大家對所需的印刷費有所支持。

【門徒訓練事工】

◆更新的門徒訓練共有兩類：《聖徒裝備》（共分四個階段）及《豐盛生命》。感謝主，2012年2月至6月周德威傳道曾在台灣東海大學教職員當中帶領門徒訓練；7月接受髖關節的替換手術，感謝神的醫治，經過三個月的休息，今已完全康復，並於11月30日開始在北卡州Chapel Hill華人基督徒團契中帶領為期三個月的門徒訓練至2013年2月止，請在禱告中紀念他的服事。

【傳道事工】

◆感謝神的恩典，2012年靠神的恩典舉辦了以下的事工：

新加坡更新傳道會20周年慶典

（3月30日）

釋經講道研習會：

新加坡（3月28-29日）

台中（4月16-17日）

香港（4月23-24日）

首屆台灣更新弟兄讀經營

於高雄澄清湖營地（4月27-29日）

第九屆新澤西州姊妹讀經營

（3月30日-4月1日）

首屆台灣更新姊妹讀經營

於台中台中翔園教育訓練中心

（漢翔園區）（11月16-18日）

更新學院2012年在美國開了以下四門課：

〈以基督為中心的講道〉

（1月13-14日，亞特蘭大）

〈聖經倫理學〉

（2月17-19日，亞特蘭大）

〈聖經靈界論〉

（3月23-25日，新澤西州）

〈舊約神學〉

（4月27-29日，亞特蘭大）

春暖花開中， 祂對你我她與他的邀請！

2013 新澤西地區弟兄讀經營

- 主題：約瑟——一個美麗的生命
- 信息：約瑟的夢：論神的旨意
約瑟的苦難：論試驗
約瑟的高昇：論成功
約瑟的團圓夢：論寬恕
- 查經：約瑟的成長；約瑟的高昇；約瑟的領導
- 晨更：約瑟的挑戰；約瑟的心願
- 專題：如何作一家之主
- 時間：2013年3月22-24日（禮拜五傍晚到禮拜天中午）
- 講員：更新團隊（李定武牧師 / 蘇桂村牧師 / 呂允智牧師 / 王琨弟兄）
- 地點：American's Keswick Christian Conference & Retreat Center, Whiting, NJ
- 費用：每人\$150 (Victory Hall & Part of Raw Hall 4人一間的)
每人\$175 (Raw Hall)
- 早鳥報名：\$135/\$160(2/28/2013之前)
- 報名截止日期：3/15/2012
- 名額：因場地有限，報名請早。鼓勵及早報名，既可幫助您預備心參加，也方便同工安排聚會。

鼓勵邀請您所關心與帶領的弟兄或慕道友。

2013 大底特律地區姊妹讀經營

更新傳道會主辦 / 底特律華人宣道會協辦

- 主題：夏娃，你的名字叫女人
- 時間：2013年5月17-19日
（禮拜五傍晚到禮拜天中午）
- 講員：蘇傅麗秀師母及更新團隊
- 地點：Gull Lake Ministries, Hickory Corners, MI 49060
- 費用：每人 \$130
- 報名截止日期：4/30/2013
- 名額：因場地有限，報名請早。
- 底特律聯絡同工：時梅姐妹
電話：248-643-7968
電郵：lydiayao83@hotmail.com

請洽

更新傳道會 Christian Renewal Ministries
地址：200 N. Main St., Milltown, NJ 08850
電郵：info@crmnj.org 電話：732-828-4545
傳真：732-745-2878

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第三十九卷第一期 二〇一三年一、二月合刊

發行者：更新傳道會

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

編輯：李陳長真

排版：章俊 美術設計：楊順華

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>